

# ༄༅། །བསྐྱོད་པ་ས་གནིའི་མཛེས་རྒྱན་བཟུགས།

## Beautiful Adornment of the Earth: A Praise

by Mipham Rinpoche

སྤྱ། ས་ཡི་སྤིང་པོ་འགོ་ཀུན་རྗེས་སུ་འཛིན། །

sa, sa yi nyingpo dro kün jesu dzin

Svā. Kṣitigarbha, Essence of the Earth, you who nurture all beings,

ས་གནི་བཞིན་དུ་རྣམ་མང་ཡོན་ཏན་རྟེན། །

sa zhi zhindu nam mang yönten ten

Like the underlying ground, you support qualities of many kinds,

ས་གསུམ་རེ་སྐོང་ཡིད་བཞིན་ལོར་བུའི་ཚུལ། །

sa sum rekong yizhin norbū tsul

Like a wish-granting gem, you fulfil the hopes of the three worlds.

ས་བཙུའི་དབང་ཕུག་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །

sa chü wangchuk khyö la chaktsal tö

Lord of the ten bhūmis, to you I offer homage and praise.

ས་ནས་ས་འབྲེན་རྒྱལ་བའི་ས་ལ་འགོད། །

sa né sa dren gyalwé sa la gö

From stage to stage you lead, establishing at the level of the victorious,

ས་བཙུད་ཅི་སྐྱན་ལོ་ཏོག་རྒྱན་འཕེལ་ཞིང། །

sachü tsimen lotok gyün pel zhing

Like the earth's nourishing essence that yields a steady flow of produce,

ས་འདི་རྣམ་མང་འབྱོར་པས་ཡོང་བཀང་བའི། །

sa di nam mang jorpé yong kangwé

This earth that is replete with riches and many forms of bounty—

ས་ཡི་ལྷ་མཚོག་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །

sa yi lha chok khyö la chaktsal tö

To you, supreme deity of the earth, I offer homage and praise.

བུམ་བཟང་དཔག་བསམ་ཤིང་དང་ཚོགས་ལྷན་སྦྲིན། །  
bumzang paksam shing dang dzokden trin  
You are like an excellent vase, a wish-fulfilling tree,

བདུད་ཅིའི་ཚུ་མཚོ་ཇི་བཞིན་གང་གིས་ལྷོད། །  
dütsi chu tso jizhin gang gi khyö  
Clouds of perfection, or a lake of healing nectar:

དྲན་པ་དེ་ལ་དཔལ་དུ་ལེགས་གནས་པ། །  
drenpa dé la pal du lek nepa  
To think of you brings lasting splendour and magnificence.

སྤྱགས་རྗེའི་བདག་ཉིད་ལྷོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །  
tukjé daknyi khyö la chaktsal tö  
Embodiment of compassion, to you I offer homage and praise.

རབ་འབྱམས་སྤྲས་བཅས་རྒྱལ་བའི་ཡོན་ཏན་མཚོག། །  
rabjam sé ché gyalwé yönten chok  
With supreme qualities of the infinite victors and their heirs,

ནམ་མཁའ་མཚོད་ཀྱི་མངའ་བདག་ལྷོད་གཅིག་ཕྱ། །  
namkha dzö kyi ngadak khyö chikpu  
You alone are the sovereign lord of the treasury of space,

རྒྱལ་སྤྲས་རྒྱལ་གྱི་མཐའ་ཡས་ཞིང་རྣམས་སུ། །  
gyalsé tsul gyi tayé zhing nam su  
And in the realms of the bodhisattvas' limitless ways,

རྒྱལ་བའི་མཚན་པ་མཐའ་དག་སྦྱོང་ལ་འདུད། །  
gyalwé dzepa tadak kyong la dü  
You uphold the victorious buddhas' activity—to you I bow.

དཔག་མེད་ཡོན་ཏན་ལོ་རྒྱུ་འོད་ཟེར་གྱིས། །  
pakmé yönten norbü özer gyi  
With the jewel-like rays of your boundless qualities,

སྤྱིགས་མའི་རྒྱད་པ་མཐའ་དག་གཏན་དུ་བསྐྱེལ། །  
nyikmé güpa tadak tendu nyil  
You overwhelm all faults and failings in this degenerate time,

ཕུན་ཚོགས་སྡེ་བཞིའི་དཔལ་གྱིས་མངོན་མཐོ་བའི། །

püntsok dé zhi pal gyi ngön towé

And promote the glory of fourfold wellbeing.<sup>1</sup>

ལྷ་བས་ཆེན་མིན་ལས་མཛད་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །

lab chen triné dzé la chaktsal tö

To you who perform great waves of enlightened action, I offer homage and praise.

འཇམ་དབྱངས་འཇིག་རྟེན་དབང་ཕྱག་ཀུན་ཏུ་བཟང་། །

jamyang jikten wangchuk kuntuzang

Instead of many aeons of manifold veneration and prayer

མི་པམ་པ་སོགས་རྒྱལ་སྐུས་སེམས་དཔའ་མཚོག། །

mipampa sok gyalsé sempa chok

To Mañjughoṣa, Lokeśvara,<sup>2</sup> Samantabhadra,

རྣམ་མང་བསྐལ་པར་མཚོད་ཅིང་གསོལ་བཏབ་ལས། །

nam mang kalpar chö ching soltab lé

Ajita<sup>3</sup> and the rest—supreme bodhisattva heirs of the victorious ones,

ཁྱོད་གཅིག་ཡུད་ཙམ་བློན་པས་རེ་འདོད་རྣམས། །

khyö chik yütsam drenpé rendö nam

To think, just for an instant, of you alone will fulfil all hopes and desires.

ཡིད་བཞིན་སྦྱོལ་ལ་བྱད་པར་འཕགས་ཞེས་སུ། །

yizhin tsol la khyepar pak zhé su

For this, you have been praised by the victorious ones

རྒྱལ་བས་བསྐྲགས་པ་རྒྱལ་སྐུས་སྐྱ་བོ་མཚོག། །

gyalwé ngakpa gyalsé tuwo chok

As pre-eminent in the bestowal of wishes—O foremost heir,

རྒྱལ་བ་རྣམས་དང་དབྱེར་མེད་ཁྱོད་བསྟོད་པས། །

gyalwa nam dang yermé khyö töpé

Inseparable from the victorious, through praising you,

བདག་ལ་ཇི་འདོད་དཔལ་རྣམས་ལེགས་སྦྱོལ་མཛོད། །

dak la ji dö pal nam lek tsol dzö

May you grant the excellent splendour of everything I wish for and desire!

ས་གསུམ་འགོ་འདིས་དད་པའི་སྟོབས་རྙེད་ཅིང་། །

sa sum dro di depé tob nyé ching

May beings throughout the three worlds discover the strength of faith;

ས་ཡི་དབང་ཕྱུག་ཁྱེད་ཀྱིས་རྗེས་སུ་འཇོག་། །

sa yi wangchuk khyi kyi jesu dzin

May they be guided by you, the powerful lord of the earth;

ས་བརྩུད་དཔལ་འཕེལ་ས་སྤོང་བདེ་བས་བྱུབ་། །

sachü pal pel sateng dewé khyab

May the earth's nourishing powers increase and happiness pervade the world;

ས་ནས་སར་བསྐྱོད་ས་མཚོག་འགྲུབ་པར་ཤོག་། །

sa né sar drö sa chok drubpar shok

And may we progress from stage to stage and reach the level that is supreme!

ཅེས་ཚིགས་སུ་བཅད་པ་བཟ་ཤིས་རྗེས་བརྒྱད་ཀྱི་གངས་སུ་སོན་པ་འདི་ནི་མི་ཕམ་འཇམ་དཔལ་དགུས་པས་མེ་རྟ་བླུ་ལྷ་

འཁོར་ལོའི་ཞེས་<sup>2</sup> ལ་བཀོད་པ་དག་ལེགས་འཕེལ། །།

*Mipham Jampal Gyepa arranged these verses, which are as numerous as the eight auspicious substances, on the 27th (also known as 'the band'<sup>4</sup> of the eighth month of the Fire Horse year<sup>5</sup> May virtue and excellence increase!*

| Translated by Adam Pearcey, 2019.

Version: 2.0-20220428

1. ↑ i.e., worldly values, riches, sensory pleasures, and liberation.
2. ↑ i.e., Avalokiteśvara
3. ↑ i.e., Maitreya
4. ↑ The number 27 can be referred as the band or wheel ('khor lo) in numerical synonymy because there are said to be twenty-seven constellations within the band of constellations.
5. ↑ i.e., 1906.



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/).

ISSN 2753-4812

PDF document automatically generated on Sun Jul 7 16:24:04 2024 GMT from <https://www.lotsawahouse.org/tibetan-masters/mipham/kshitigarbha-praise>



LOTSAWA HOUSE

DHARMA. ON THE HOUSE.